



SUNERZHA®

DESIGN-RADIATORS OF STAINLESS STEEL

INSTALLATION AND OPERATION INSTRUCTION
DIE INSTRUKTION DER MONTAGE UND DES BETRIEBES
INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

DESIGN-RADIATORS OF STAINLESS STEEL
FOR SYSTEMS OF A CENTRAL HEATING AND HOT WATER SUPPLY

DER DESIGN-HEIZKÖRPER AUS DEM ROSTFREIEN STAHL FÜR
 DIE SYSTEME DER ZENTRALEN HEIZUNG UND DER HEISSEN WASSERVERSORGUNG

GRZEJNIKI DEKORACYJNE ZE STALI NIERDZEWNEJ
 DLA SYSTEMÓW CENTRALNEGO OGRZEWANIA I GORĄCEJ WODY UŻYTKOWEJ

ДИЗАЙН-РАДИАТОР ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ
 ДЛЯ СИСТЕМ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ И ГОРЯЧЕГО ВОДОСНАБЖЕНИЯ

MANUFACTURED BY / HERSTELLER / PRODUKCYJA / ПРОИЗВОДСТВО

Sunerzha LLC
 88 Shosse Revolutsii (Revolution Highway), St. Petersburg, Russia, 195279
 Tel./fax: +7 812 740 10 65, +7 812 740 10 63; E-mail: maxim@sunerzha.com

DEPARTMENT OF SALES, WAREHOUSE IN THE AREA EU
VERKAUFSABTEILUNG UND WARENLAGER IN DER EU
DZIAŁ SPRZEDAŻY, MAGAZYN NA TERENIE UE
ОТДЕЛ ПРОДАЖ, СКЛАД НА ТЕРРИТОРИИ ЕС

Sunerzha Sp. z o.o.
 ul.Przemysłowa 3, 83-000 Pruszcz Gdański, Poland
 Tel./fax: +48 58 692 80 88, E-mail: office@sunerzha.eu



1. General Information

EN

SUNERZHA offers below models of decorative radiators: CENTURION, MODUS, BOHEMIA P4, ATLANT, FUIRORE VERSO EU50, CASCADE BIS, ELEGY, ELEGY VERSO, BOHEMIA ARC, BOHEMIA, BOHEMIA L, BOHEMIA EU50, BOHEMIA P1, CASCADE, FUIRORE, MODUS ECO, GALLANT.



GALLANT



ELEGY



ELEGY VERSO



BOHEMIA



BOHEMIA ARC



BOHEMIA L



BOHEMIA EU50



BOHEMIA P1



BOHEMIA P4



FUIRORE



FUIRORE VERSO EU50



ATLANT



CASCADE



CASCADE BIS



CENTURION



MODUS



MODUS ECO

2. Technical Characteristics

- 2.1 Radiators are made of stainless steel AISI 304 L (04X18H10) which suits for highly loaded systems designed to pump under high pressure edible acids and liquids. Technical parameters of the pipe allow to use it regardless the water quality and chemical composition in central heating and hot water supply.
- 2.2 Distinctive features of the manufacturing method used in production of SUNERZHA series design-radiators.
 - 2.2.1 SUNERZHA design-radiators are made of polished stainless steel pipe. Stainless steel includes nickel and chrome that not only ensure high corrosion resistance but also due to multistage polishing provide mirror gloss.

 2.2.2 IMPORTANT! THE PRODUCT DOES NOT HAVE AN GALVANIC PLATING.

- 2.2.3 The accurate geometry of design radiators as well as symmetry, spacing uniformity over the entire surface of the radiator, clear distance between the axes - those parameters are controlled in the manufacturing process using specialist equipment developed in research institutes
- 2.2.4 Welding is performed by using hi-tech equipment which allows to weld in the pipe by the full thickness of the pipe's wall. Thanks to tight-fitting of the pipe it is possible to weld without filler what gives almost invisible welds but at the same time durable and hermetic.
- 2.2.5 All radiators pass multistage quality control.
- 2.3 Technical Characteristics of the unit.
 - 2.3.1 Working pressure: 3 - 25 bar (2,5 Mpa).
 - 2.3.2 Pressure during QC tests – up to 60 bar (6 MPa).
 - 2.3.3 Heat carrier temperature T – up to 105°C
 - 2.3.4 Radiator fully complies with the following EU specifications: - EN 442-1:2005 Radiators, as well as with accompanying and older specifications (in particular EN 442-1:2005/A1:2003).

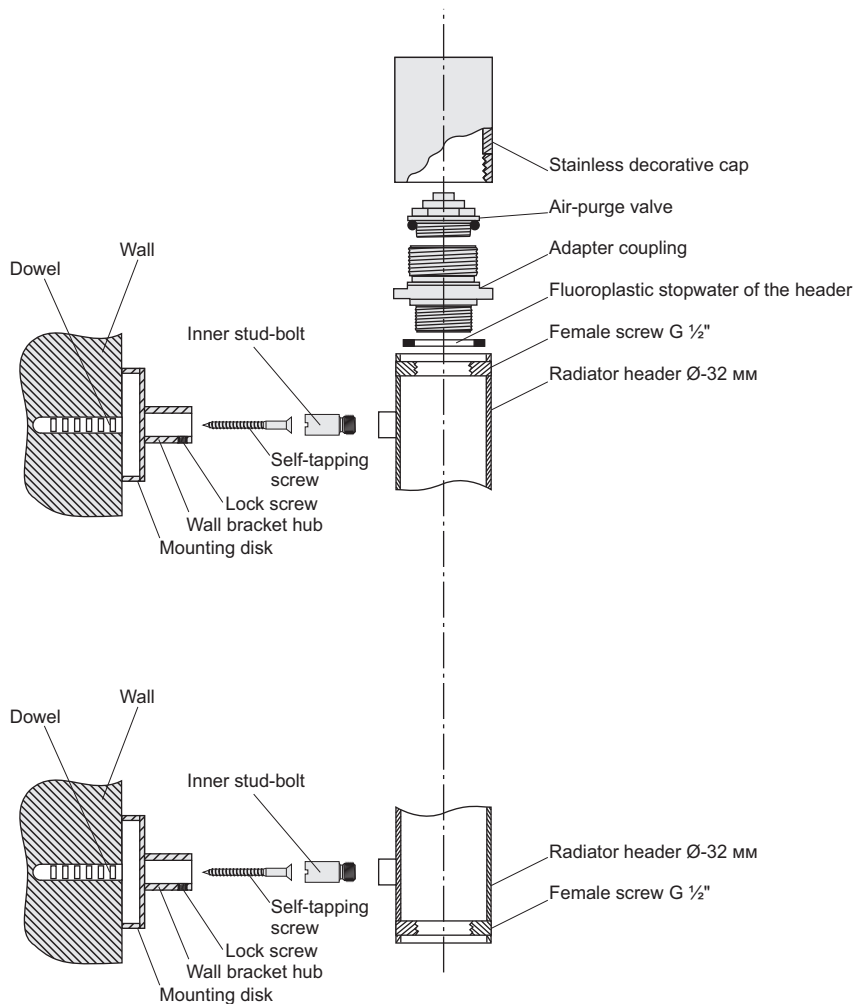
3. Installation and operation instructions

- 3.1 Maximal designed working pressure of the heated towel rail is 25 bar. If working pressure of the heating system used is higher than 25 bar it is recommended to install a pressure reducer.
- 3.2 Installation of the heated towel rail is to be performed in accordance with the CHART 1.
- 3.3 Recommended is to care the product with soft cloth dampened with water and soap or dishwashing liquid. It is advised to eliminate all kinds of abrasive materials such as steel wool, sponge with a rough texture, scouring powders which can scratch the surface. Avoid chemicals which include hydrochloric acid, phosphoric acid, acetic acid and chlorine.
- 3.4 Load on heated towel rail should not exceed 5 (five) kg.
- 3.5 It is strictly prohibited to ground electrical devices via water supply and heating systems.

4. Configuration and installation chart of the SUNERZHA design-radiator

EN

Chart 1



5. Packaging and configuration of the SUNERZHA design-radiator

5.1 Packaging.

5.1.1 Design-radiator is packed in polyethylene bag and corrobord box.

5.2 Configuration.

The design-radiator is supplied with following components included (according to the Installation Chart 1):



Stainless decorative cap _____ 2 pcs.
(except CENTURION/MODUS/MODUS ECO)



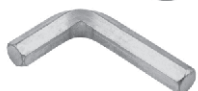
Air-purge valve _____ 2 pcs.



Adapter coupling _____ 2 pcs.
(except CENTURION/MODUS/MODUS ECO)



Fluoroplastic stopwater of the header _____ 2 pcs.



Allen key 12 _____ 1 pcs.
(except CENTURION/MODUS/MODUS ECO)



Allen key 2 for the wall bracket _____ 1 pcs.

Extensible wall bracket _____ 4 pcs.



ATTENTION! Adapter coupling should only be installed using allen key 12 that is supplied with the radiator.

5.3 Extensible wall bracket.

Design-radiator is mounted on the wall via extensible wall brackets that allow adjusting distance to the wall (see Chart 1).

Extensible wall bracket is supplied with following components included:



Inner stud-bolt _____ 1 pcs.



Self-tapping screw _____ 1 pcs.

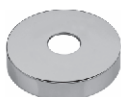


Dowel _____ 1 pcs.



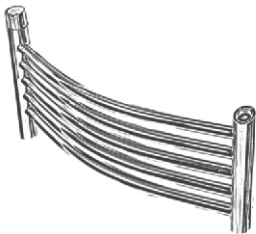
Wall bracket hub _____ 1 pcs.

Lock screw _____ 1 pcs.



Mounting disk _____ 1 pcs.
(round or square depending on model)

6. Assembling and installation of the SUNERZHA series design-radiator

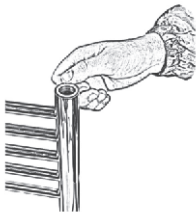


1



2

O-ring is made of fluoroplastic

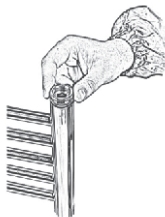


Fit the fluoroplastic O-ring to the housing.



3

Adapter coupling G 1/2"
Made of brass
Coating: titanium + titanium nitride + titanium

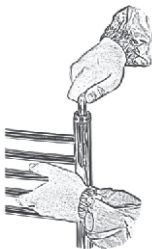


Screw in the adapter coupling G 1/2" tightly into the collector.



4

12 mm allen key
Made of steel
Coating: zinc

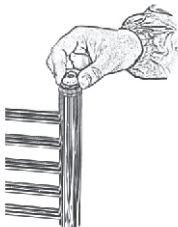


Using the supplied 12 mm allen key screw in the adapter coupling G 1/2" so that it tightens the O-ring in its housing ensuring a leak safe joint.



5

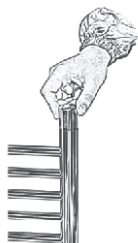
Air-purge valve
Made of brass
Coating: titanium + titanium nitride + titanium



Screw in the air-purge valve into the adapter coupling G 1/2" with sufficient force to ensure a leak safe joint.



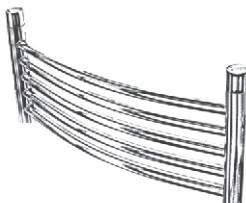
Decorative cap
Made of Polished stainless steel 04X18H10



Screw in the decorative cap
into the adapter coupling G 1/2"

6

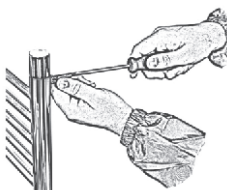
Repeat the same sequence for
the second collector.



7



Inner stud-bolt, M8 screw
Made of Polished stainless steel 04X18H10



Using a screwdriver screw in
four stud-bolts into the anchoring
points on the rear side of the collector.

8



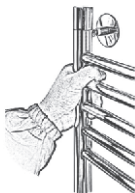
Mounting disk
Made of Polished stainless steel 04X18H10
Inner stud-bolt with locking screw
Made of Polished stainless steel 04X18H10
Dowel + self-tapping screw



Apply the radiator to the wall in desired
position and mark anchoring points.
Drill holes in the marked positions,
insert dowels and apply mounting disks
to the drilled hole. Insert wall-bracket
hub with locking screw in the center of
the disk. Fit the four mountings to the
wall self-tapping screws.

9

Install the radiator on the wall by putting
the pin in the center of mounting disk.
Connect the radiator to the pipeline.

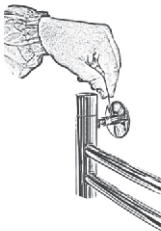


10



2 mm allen key
Made of steel
Coating: zink

11



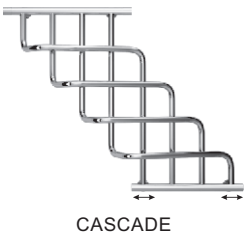
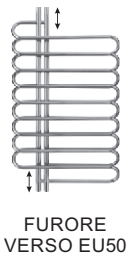
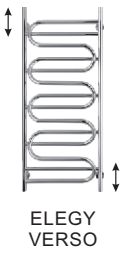
Adjust radiator's position against the surface of the wall and pipeline connection points. Lock the position: screw in locking screw of the wall bracket hub using 2 mm allen key in all four mountings.



12

The above sequence is to be considered as an exemplary installation using SUNERZHA components. The sequence of actions can vary depending on installation conditions and set of components. Structure of all SUNERZHA design-radiators ensures their versatility.

7. Connection chart for SUNERZHA design-radiators

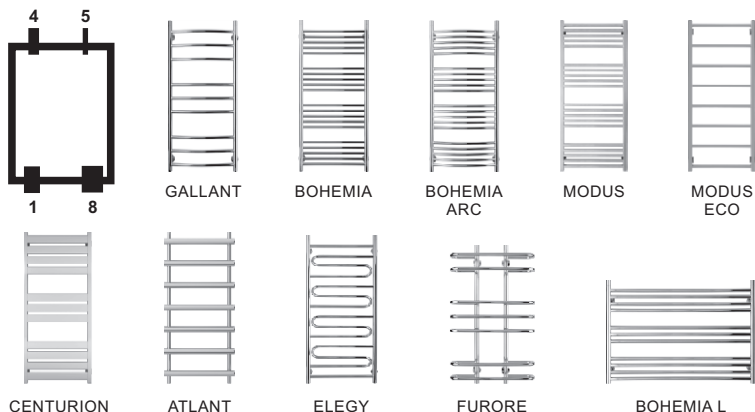


Models ELEGY VERSO, FURORE VERSO EU50 should be connected to the central heating and hot water supply systems in accordance to the following schemes (see Chart 1):
1:8 – lower connection (CASCADE, CASCADE BIS - only the bottom connection to the collector marked with a red dot);
4:8 – cross-connection (ELEGY VERSO);
5:1 - cross-connection (FURORE VERSO EU50).



ATTENTION! Because of construction features in models: ELEGY VERSO, FURORE VERSO EU50, CASCADE, CASCADE BIS the heating element cannot be installed (in these models electrical version shall not be applicable).

Chart 2



Models CENTURION, ATLANT, ELEGY, MODUS, MODUS ECO, FURORE, GALLANT, BOHEMIA, BOHEMIA ARC, BOHEMIA L should be connected to the central heating and hot water supply systems in accordance to the following schemes (see Chart 2):

- 1:8 – lower connection;
- 1:4 & 5:8 – vertical connection.
- 4:8 & 1:5 – cross-connection.



ATTENTION! Heating element shall be fitted with models: **CENTURION, ATLANT, ELEGY, MODUS, MODUS ECO, FURORE, GALLANT, BOHEMIA, BOHEMIA ARC, BOHEMIA L.** These models can be used in electric version only or in dual-energy version.



ATTENTION! An electric element must be mounted at the bottom of the collector marked with a red dot on right or left side. The radiator have to be operated in vertical position- with the heating element directed downwards.

Chart 3



Models BOHEMIA P1 and BOHEMIA P4 should be connected to the central heating and hot water supply systems in accordance to the following schemes (see Chart 3):

- 1:8 – lower connection;
- 1:4 & 5:8 – vertical connection;
- 4:8 & 1:5 – cross-connection.



ATTENTION! An electric element must be mounted at the bottom of the collector marked with a red dot on right or left side. It is important to indicate side where the electric element will be mounted (left or right) when buying radiator with a shelf. The radiator have to be operated in vertical position- with the heating element directed downwards.

8. Warranty policy

- 8.1. Subject of the warranty is SUNERZHA design radiator which complies with the code in warranty card.
- 8.2. The warranty period for the device is:
- when installing the radiator in the heating system – 20 years from date of sale.
 - when installing the radiator in the hot water system – 7 years from date of sale.
- Product covered by the warranty, subject to compliance with the installation, operating and transport rules, and the product described below.
- 8.3. The duty of the Customer is to check whether the wrapping is not damaged, what may indicate a problem with the device at the time of purchase or during transport. Defects of the radiator (damage, wastage, improper quality of the coating finish , etc..) visible with the naked eye should be reported by the Customer to the Guarantor within 3 days from reception of the radiator. This kind of defects reported after installing the devices will not be subject of a complaint.
- 8.4. Following conditions must be fulfilled to start considering claim:
- filled warranty card (warranty card number, type and serial number of the device, date of sale and the seller's signature and stamp) along with the invoice of purchase.
 - installing the device in accordance to the operating instructions and manufacturer recommendations without any individual modifications while keeping in mind the standards of installation and use cited in national technical regulations.
- Incorrectly filled, damaged (unreadable) or filled by an unauthorized person warranty card will not be considered valid and binding for the Guarantor.
- 8.5. The warranty does not cover the following factors, which may lead to improper functioning of the device.
- 8.5.1. Insufficient circulation of water in the design-radiator caused by violation of assembling and installation instructions as well as by specific characteristics of heating or hot water supply system.
- 8.5.2. Mechanical damage of the device and its components caused by assembly and operating inconsistent with manual as well as damage during transport not reported to the Guarantor within 3 days from the date of reception.
- 8.5.3. All cases related to the violation of the rules, as indicated in the assembly and operating manual.
- 8.5.4. Symptoms of electrical corrosion.
- 8.5.5. Failures of the pipeline and pipeline fittings caused by the installation and operation of the design-radiator.
- 8.5.6. Other damages arising in the device due to the Customers fault after the receipt of the device.
- 8.6. The warranty does not cover claims arising from technical and operational characteristics of the device, if they are given in the assembly and operating manual and technical specifications of the device.
- 8.7. The warranty does not cover all actions which are mentioned in the assembly and operating manual that must be done by customer at his own expense.
- 8.8. In accordance to the assembly and operating manual at the point of supply and return from the radiator should be installed valves which allow to cut off connection with the central heating or hot water supply what will allow to dismantle the radiator. Lack of valves can create additional costs of disassembly which must be done by customer at his own expense
- 8.9. Product repaired or altered by anyone else than the Guarantor or a person not indicated by the Guarantor will not be covered by the warranty.
- 8.10. In the case of any damage or incorrect work of the device the Customer is obliged to report it to the Guarantor within 7 working days from a detection under penalty of invalidity. Damage should be reported on the Complaint Form with a detailed description of fault. Complaint Form should be accompanied by the warranty card with the purchase invoice. The warranty does not cover the cost of removing and installing the device.
- 8.11. In order to consider the complaint the Guarantor will examine the device in the place of installation or other place indicated by the Guarantor.
- 8.12. The device should be returned in the original manufacturer's packaging, to protect against the further damage.
- 8.13. The Guarantor will consider a claim within 14 working days. In the case of models or elements which require to send them to the manufacturer for inspection this period may be extended to 30 days about what the Customer will be notified.
- 8.14. The Guarantor is obliged to remove all defects in the extend the complaint is accepted. In the first place defect will be repaired and if the repair is impossible or costs of repair are too high the defective product will be exchanged. The deadline to remove defects will be agreed with the Customer individually.



ATTENTION! Assembly and operating manual is an integral part of the warranty so please carefully read its contents before assembling and using the device.



SUNERZHA®
DESIGN-RADIATORS OF STAINLESS STEEL

DIE INSTRUKTION DER MONTAGE UND DES BETRIEBES

DER DESIGN-HEIZKÖRPER AUS DEM ROSTFREIEN STAHL FÜR
DIE SYSTEME DER ZENTRALEN HEIZUNG UND DER HEISSEN WASSERVERSORGUNG

HERSTELLER:

Sunerzha LLC
88 Shosse Revolutsii (Revolution Highway), St. Petersburg, Russia, 195279
Tel./fax: +7 812 740 10 65, +7 812 740 10 63; E-mail: maxim@sunerzha.com

VERKAUFABTEILUNG UND WARENLAGER IN DER EU:

Sunerzha Sp. z o.o.
ul.Przemysłowa 3, 83-000 Pruszcz Gdański, Poland
Tel./fax: +48 58 692 80 88, E-mail: office@sunerzha.eu



1. Allgemeine Information

SUNERZHA bietet die folgenden Modelle der Heizkörper: CENTURION, MODUS, BOHEMIA P4, ATLANT, FUIRORE VERSO EU50, CASCADE BIS, ELEGY, ELEGY VERSO, BOHEMIA ARC, BOHEMIA, BOHEMIA L, BOHEMIA EU50, BOHEMIA P1, CASCADE, FUIRORE, MODUS ECO, GALLANT.



GALLANT



ELEGY



ELEGY VERSO



BOHEMIA



BOHEMIA ARC



BOHEMIA L



BOHEMIA EU50



BOHEMIA P1



BOHEMIA P4



FUIRORE



FUIRORE VERSO EU50



ATLANT



CASCADE



CASCADE BIS



CENTURION



MODUS



MODUS ECO

2. Kenndaten

- 2.1 Das Erzeugnis ist aus dem für Umpumpen der Genusssäuren und Nahrungsmittel unter hohem Druck geeigneten rostfreien Stahl AISI 304 L (04X18H10) hergestellt ist. Die Kenndaten solchen Rohren erlauben es, sie unabhängig von Wasserbeschaffenheit und ihrer chemischen Zusammensetzung in Heizungssysteme und Heißwasserleitungen zu verwenden.
- 2.2 Das Fertigungsverfahren, das für Herstellung der Design-Heizkörper SUNERZHA benutzt wird, bietet bestimmte Vorteile an.
- 2.2.1 Design-Heizkörper der Handelsmarke SUNERZHA werden aus blankem rostfreien Stahl hergestellt. Der rostfreie Stahl schließt Nickel und Chrom ein, die dem Erzeugnis nicht nur bessere Korrosionsfestigkeit, sondern auch - nach dem mehrstufigen Polieren - Spiegelglanz leisten.



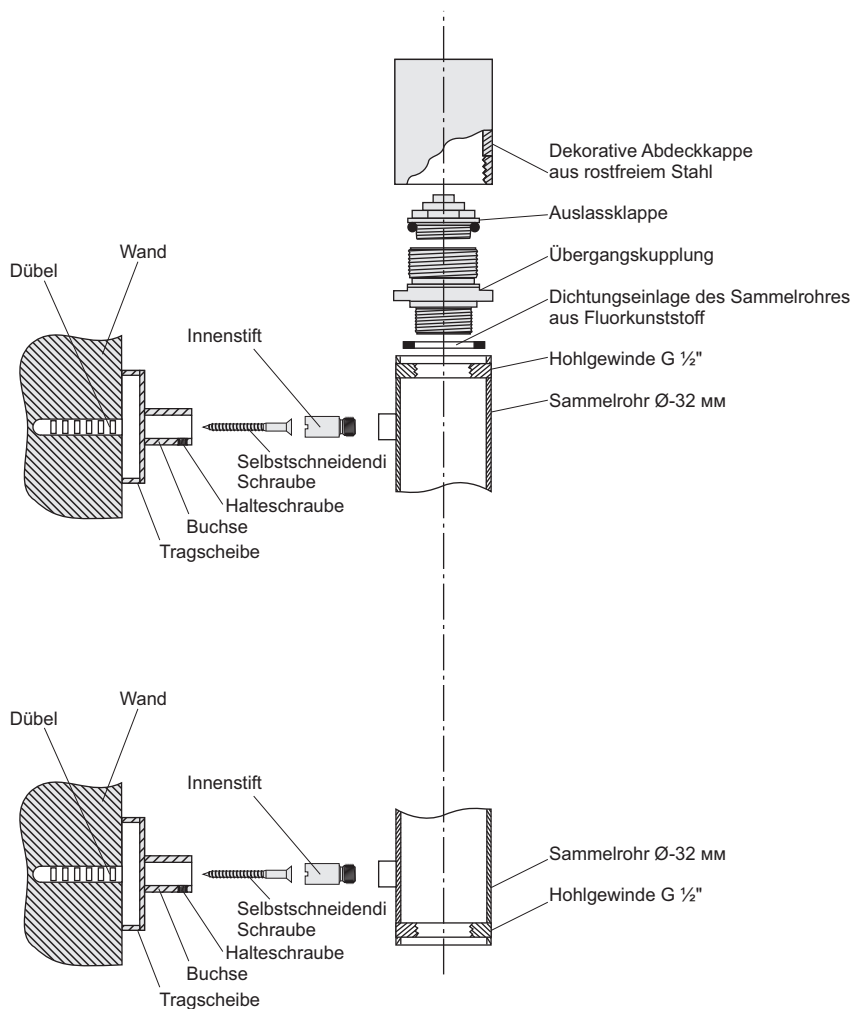
2.2.2 ACHTUNG! Das Erzeugnis hat keine galvanische Plattierung.

- 2.2.3 Die Formgerechtigkeit, Gleichachsigkeit, Gleichmäßigkeit der Achsabstände und der Spiele der Design-Heizkörper werden während der Herstellung mit Hilfe der Sonderausrüstung, die in Forschungsinstituten entwickelt wird, beaufsichtigen.
- 2.2.4 Verschweißung wird mittels Hochtechnologieanlagen abwickelt, die es erlauben, in Rohrverbindungen, erreichen eine Eindringtiefe in der Schweißzeit die gesamte Dicke der Rohrwand. Die Rohrlöcher werden maßgenau gebohrt, das erlaubt die Rohre ohne Schweißdraht oder anderen Drittsubstanzen fest und damit der Schweißnaht wird praktisch unsichtbar beim gleichzeitige Dauerhaftigkeit und hermetische Garantie.
- 2.2.5 Jeder Design-Heizkörper läuft einen mehrstufigen Qualitätskontrolle.
- 2.3 Recommended is to care the product with soft cloth dampened with water and soap or dishwashing liquid. It is advised to eliminate all kinds of abrasive materials such as steel wool, sponge with a rough texture, scouring powders which can scratch the surface. Avoid chemicals which include hydrochloric acid, phosphoric acid, acetic acid and chlorine.
- 2.3.1 Betriebsdruck 3 bis 25 bar (2,5 MPa).
- 2.3.2 Spitzendruck während Erprobungen - 60 bar (6 MPa).
- 2.3.3 Temperatur des Heizmittels T – bis 105°C
- 2.3.4 Der Heizkörper entspricht Ansprüchen der EU-Normen: - EN 442-1:2005 Heizkörper, sowie auch der einigen zusätzlichen und obsoleten Normen (u.a. EN 442-1:2005/A1:2003).

3. Montage- und Bedienungsanweisung

- 3.1 Der maximale nominale Betriebsdruck - 25 bar. Wird im Heizungssystem dieses Niveau überschreiten, muss man ein Druckminderer installieren, der der Druck auf 25 bar beschränken wird.
- 3.2 Montage des Handtuchrockneres muss man laut Zeichnung 1 abwickeln.
- 3.3 Für Pflegemittel wird empfohlen, ein weiches Tuch mit Wasser und Seife auf der Basis von Spülmittel angefeuchtet verwenden. Sie müssen alle Arten von Schleifmittel wie Stahlwolle, Schwämme grobe Textur, Scheuerpulver usw. zu beseitigen, dass sie in der Lage sind, die Oberfläche zu zerkratzen, auch Chemikalien enthaltende Zusammensetzung, Salzsäure, Phosphorsäure, Essigsäure sowie Chlor ist.
- 3.4 Die Belastung auf Handtuchrockner muss nicht 5 kg übertreffen.
- 3.5 Es ist streng verboten, die Elektrohaushaltgeräte mittels Heizungs- oder Wasserleitungssysteme zu erden.

Zeichnung 1



5. Verpackung und Erstausrüstung des Design-Heizkörpers SUNERZHA

5.1 Verpackung.

5.1.1 Der Design-Heizkörper ist in Polyäthylenbeutel und Polsterpappekiste eingepackt.

5.2 Erstausrüstung.

Der Design-Heizkörper ist laut Montagezeichnung ausgerüstet (siehe Zeichnung 1):



Dekorative Abdeckkappe aus rostfreiem Stahl _____ 2 Stück
(außer Modelle CENTURION/MODUS/MODUS ECO)



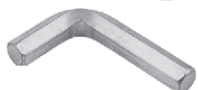
Auslassklappe _____ 2 Stück



Übergangskupplung _____ 2 Stück
(außer Modelle CENTURION/MODUS/MODUS ECO)



Dichtungseinlage des Sammelrohres aus Fluorkunststoff _____ 2 Stück



Innensechskantschlüssel #12 _____ 1 Stück
(außer Modelle CENTURION/MODUS/MODUS ECO)



Innensechskantschlüssel #2 für die Konsole _____ 1 Stück

Ausziehbare Konsole _____ 4 Stück

 **ACHTUNG!** Die Übergangskupplung muss man nur mittels Innensechskantschlüssel #12 zuschrauben, der mit Heizkörper abgeliefert ist.

5.3 Ausziehbare Konsole.

Design-Heizkörper heftet an die Wand mittels ausziehbaren Konsolen an. Das erlaubt der Abstand von der Wand zu regulieren (siehe Zeichnung 1).

Die Erstausrüstung der ausziehbaren Konsole schließt folgende Einzelteile mit ein:



Innenstift _____ 1 Stück



Selbstschneidende Schraube _____ 1 Stück



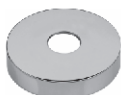
Dübel _____ 1 Stück



Buchse _____ 1 Stück



Halteschraube _____ 1 Stück

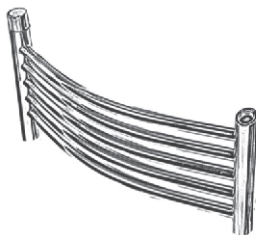


Tragscheibe _____ 1 Stück
(rund oder quadratisch, abhängig von der Art der Heizkörper)

6. Montage des Design-Heizkörpers SUNERZHA

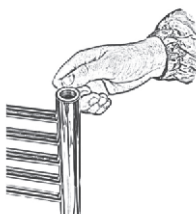
DE

1



2

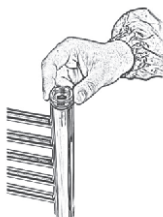
Dichtungseinlage aus Fluorkunststoff



Man stelle Dichtungseinlage aus Fluorkunststoff an ihre Stelle

3

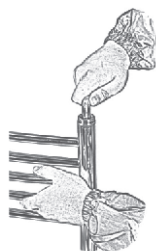
Übergangskupplung G1/2" aus Messing
Schutzüberzug: "Titan + Titannitrid + Titan"



Man schraube die Übergangskupplung G1/2" bis zum Anschlag zu

4

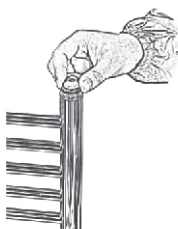
Innensechskantschlüssel #12 aus Stahl
Schutzüberzug: Zink



Man schraube die Übergangskupplung G1/2" mittels Innensechskantschlüssel #12 zu so, dass sie die Dichtungseinlage aus Fluorkunststoff an das Sammelrohr drückt und hermetische Verschraubung sichert.

5

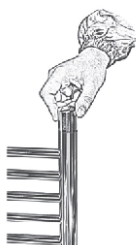
Auslassklappe aus Messing
Schutzüberzug: "Titan + Titannitrid + Titan"



Man schraube die Auslassklappe in die Übergangskupplung G1/2" zu mit genug Anziehkraft um die hermetische Verschraubung zu sichern.



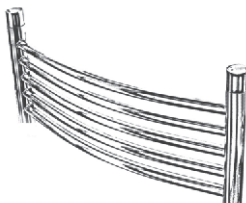
Dekorative Abdeckkappe aus
blankem rostfreien Stahl 04X18H10



Man schraube die
dekorative Abdeckkappe auf
die Übergangskupplung G1/2"

6

DE

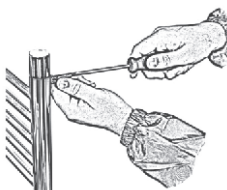


Man wiederhole diesen
Wirkungsablauf für die
zweite Montageeinheit.

7



Innenstift M8 aus blankem
rostfreien Stahl 04X18H10



Man schraube die vier Innenstifte in die
Befestigungsstellen auf die Rückseite
des Heizkörpers zu.

8



Tragscheibe aus blankem rostfreien
Stahl 04X18H10
Buchse mit Halteschraube aus blankem
rostfreien Stahl 04X18H10
Dübel + selbstschneidende Schraube



Man stelle der Design-Heizkörper an die
Wand in die gewünschten Position und
merke an wo die Bohrlöcher gebohrt
werden müssen, dann stelle die
Tragscheibe an dem gebohrten Loch und
füge die Buchse mit Halteschraube in
Zentrum der Scheibe ein. Man hefte die
vier Konsolen an die Wand mittels
selbstschneidenden Schraube.

9

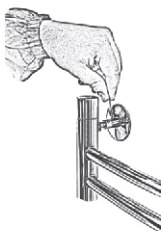


Man richte die Stifte an die Buchsen der
Konsolen und hefte damit der
Design-Heizkörper an die Wand.
Man koppele der Heizkörper an die
Rohrleitung an.

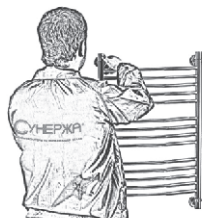
10



11 Innensechskantschlüssel #2 aus Stahl
Schutzüberzug: Zink



Man richte die Lage des Heizkörpers in Verhältnis zur Wandfläche.
Man fixiere die Lage des Heizkörpers: schraube alle vier Halteschrauben mittels Innensechskantschlüssel #2 zu.

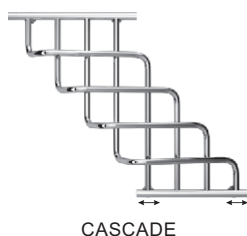
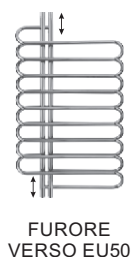
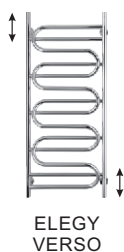
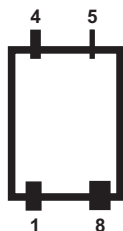


12

Der obige Wirkungsablauf ist ein Muster für Montage des Design-Heizkörpers mittels Zubehörteilen der Handelsmarke SUNERZHA. Reihenfolge der Operationen und die Operationen selbst können variieren je nachdem Montagebedingungen und Zubehörteile.
Bauart der Design-Heizkörper SUNERZHA sichert bestimmte Vereinheitlichung des Wirkungsablaufes bei der Montage.

7. Anschließenszeichnung

Zeichnung 1



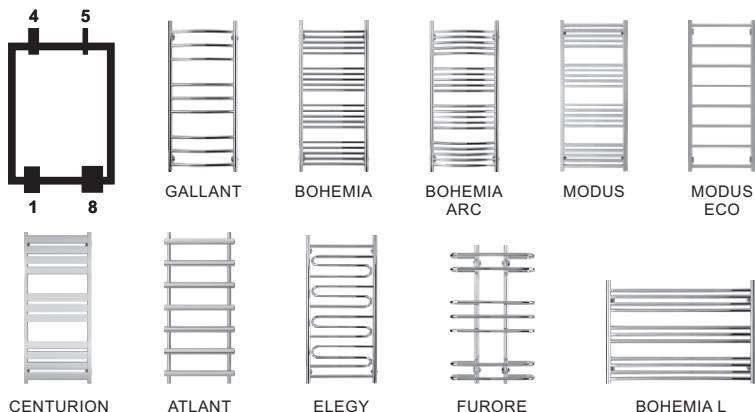
ELEGY VERSO, FUIRORE VERSO EU50 - Heizkörper der obigen Serien müssen zur Zentralheizung- und Heißwasserversorgungssysteme laut den folgenden Anschlussschemen angeschlossen werden (siehe Zeichnung 1):

- 1:8 – der untere Verbindung (CASCADE, CASCADE BIS - nur die untere Verbindung zum Kollektor mit einem roten Aufkleber gekennzeichnet);
- 4:8 – der diagonale Anschluss (ELEGY VERSO);
- 5:1 – der diagonale Anschluss (FUIRORE VERSO EU50).



ACHTUNG! Denn die Modelle ELEGY VERSO, FUIRORE VERSO EU50, CASCADE, CASCADE BIS haben die bestimmten baulichen Eigenschaften, können sie mit der elektrischen Wärmflasche NICHT benutzen. (In der elektrischen Version haben sie keine Anwendung).

Zeichnung 2



CENTURION, ATLANT, ELEGY, MODUS, MODUS ECO, FUIRORE, GALLANT, BOHEMIA, BOHEMIA ARC, BOHEMIA L - Heizkörper der obgenannten Serien müssen zur Zentralheizung- und Heißwasserversorgungssysteme laut den folgenden Anschlussschemen angeschlossen werden (siehe Zeichnung 2):

- 1:8 – der untere Anschluss;
- 1:4 und 5:8 – der vertikale Anschluss.
- 4:8 und 1:5 - der diagonale Abschluss.



ACHTUNG! Die Modelle CENTURION, ATLANT, ELEGY, MODUS, MODUS ECO, FUIRORE, GALLANT, BOHEMIA, BOHEMIA ARC, BOHEMIA L können mit der elektrischen Wärmflasche benutzen werden. Man kann sie in der elektrischen Version oder in der wasser-elektrischen Version benutzen.



ACHTUNG! Elektroheizstab installieren Sie nur in der unteren Öffnung des Kollektors, mit einem roten Aufkleber auf der linken oder der rechten Seite gekennzeichnet. Die Ausbeutung des Heizkörpers nur in der lotrechten Lage. Die Wärmflasche soll unten sein.

Zeichnung 2



BOHEMIA P1, BOHEMIA P4 - Heizkörper der obgenannten Serien müssen zur Zentralheizung- und Heißwasserversorgungssysteme laut den folgenden Anschlussschemen angeschlossen werden (siehe Zeichnung 3):

- 1:8 – der untere Anschluss;
- 1:4 и 5:8 – der vertikale Anschluss;
- 4:8 und 1:5 - der diagonale Abschluss.



ACHTUNG! Elektroheizstab installieren Sie nur in der unteren Öffnung des Kollektors, mit einem roten Aufkleber auf der linken oder der rechten Seite gekennzeichnet. Im Falle der Heizkörper mit Regal, es ist Wichtig, bitte beim Kauf definieren Sie der Seite Elektroheizstab Montage. (rechts oder links). Die Ausbeutung des Heizkörpers nur in der lotrechten Lage. Die Wärmflasche soll unten sein.

8. Garantieverpflichtungen

- 8.1. Als Gegenstand der Garantieverpflichtungen tritt ein Design-Heizkörper der Handelsmarke SUNERZHA, deren Artikel mit dem Code des Produkts im Garantieschein angegeben ist.
- 8.2. Die Garantiezeit des Produkts beträgt:
- beim Betrieb der Heizkörper in der Heizungsanlage – 20 Jahre ab Verkaufsdatum.
- beim Betrieb des Heizkörpers im System der Warmwasserversorgung – 7 Jahre ab Verkaufsdatum.
Die Garantie erstreckt sich auf das Erzeugnis bei Einhaltung der Montage, Betriebs- und Transport, sowie bei der Erfüllung der folgenden Bedingungen.
- 8.3. Die Pflicht des Inhabers der Garantie ist, um zu prüfen, ob der Verpackungsvorrichtung nicht beschädigt wird, was die Entstehung von Schäden an den Geräten zum Zeitpunkt des Kaufs oder während des Transports hindeuten. Heizkörper Herstellungsfehler (Beschädigung, Verlust, unzureichenden Oberflächenqualität, etc ..) Mit bloßem Auge gesehen ist vom Inhaber der Garantie auf die Garantin innerhalb von 3 Tagen nach Erhalt eines Heizkörpers zu melden. Diese Art von Fehlern nach der Installation des Gerätes gemeldet, unterliegen nicht der Beschwerde sein.
- 8.4. Grundlage einer Garantie ist gemeinsame Erfüllung der folgenden Bedingungen:
- Unter füllte Garantiekarte (Garantiekartennummer, Typ und Seriennummer, Kaufdatum und mit Unterschrift und Stempel des Verkäufers) zusammen mit der Rechnung des Kaufs.
- Die Installation der Geräte gemäß der Gebrauchsanleitung und Anweisungen des Herstellers, ohne irgendwelche individuelle Anpassungen, unter Berücksichtigung der nationalen technischen Vorschriften und Normen in ihrer Installation und Verwendung zitiert. Falsch ausgefüllt oder beschädigt (unlesbar) oder durch eine nicht autorisierte Person gefüllt, um die Garantiekarte nicht als gültig und bindend für den Garantiegeber.
- 8.5. Die Garantieverpflichtungen fassen keine von untergeordneten Gegenstände um, die zur Störung des Erzeugnisses herbeigeführt haben.
- 8.5.1. Der mangelhafte Wasserumlauf im Design-Heizkörper, der zufolge falscher Montage oder bestimmten Eigenschaften des Heizungs- oder Heißwasserversorgungssystems entstehen ist.
- 8.5.2. Beschädigungen der Zulieferteile oder des Heizkörpers, die zufolge Verletzung der Montage-, Bedienungs- und Transports Anweisungen entstehen sind. der Garantin nicht innerhalb von 3 Tagen nach Erhalt des Gerätes informiert.
- 8.5.3. Alle andere Falle, die mit der Verletzung der Montage- und Bedienungsanweisungen verbinden sind.
- 8.5.4. Vorhandensein der Elektrokorrosionsanzeichen.
- 8.5.5. Beschädigungen der Rohrleitung und der Rohrleitungsarmatur, die zufolge der Montage und des Betriebes von Design-Heizkörper entstehen sind.
- 8.5.6. Alle andere Falle, die durch Verschulden des Käufers und nach dem Verkauf entstehen sind.
- 8.6. Gebrauchseigenschaften, falls sie die in dieser Anweisung oder in technischer Spezifikation angegebenen Kenndaten entsprechen, können als kein Grund für Garantieansprüche gelten.
- 8.7. Die Garantieverpflichtungen fassen keine von in dieser Aufweisung angegebenen Operationen um, die der Käufer selbstständig und auf eigene Rechnung zu erledigen ist.
- 8.8. In Übereinstimmung mit den Anweisungen an der Stelle der Vor- und Rücklauf des Heizkörpers Ventile sollten installiert werden, damit das Abschneiden der Heizkörperanschluss mit der Installation von Zentralheizung oder Warmwasser für seine Entfernung. Diese Ventile installieren Sie es nicht macht Demontagekosten ist vom Inhaber der Garantie zu tragen.
- 8.9. Garantie gilt nicht für Produkte repariert oder durch andere als die Garantin oder die Garantin angegebenen Personen verändert decken.
- 8.10. Im Falle oder Einer Beschädigung Anomalien in der Einheit, der Inhaber der Garantie hat sterben Pflicht, Aug der Garant spätestens Innerhalb von 7 Werktagen nach ihrer Entdeckung bei der unter Androhung Disqualifikation Garantie des informieren. Reports für Schaden oder sollte Auf einem Formular Unregelmäßigkeiten Beschwerde ausführlichen Beschreibung mit Einer der gemeldeten Unregelmäßigkeiten sein. Zu dem Beschwerdeformular muss durch eine Garantiekarte mit der Rechnung des Kaufs enthalten. Inhaber der Garantie ist verpflichtet, der Heizkörper demontieren und die anschließende Installation auf ihrem eigenen und auf eigene Kosten. Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Kosten für den Aus- und Einbau der Heizung ausgeschrieben.
- 8.11. Um die Beschwerde zu prüfen, wird der Garantiegeber beworben eine Sichtprüfung Einrichtung, die an der Einbaustelle Trockner oder in einem anderen Ort von der Garantin angegeben auftreten können.
- 8.12. Rückkehr der beworbene Geräte sollten in Originalverpackung des Herstellers ausgeschrieben werden, um gegen die Schaffung von weiterem Schaden zu schützen.
- 8.13. Berücksichtigung der Ansprüche der Beschwerde innerhalb von 14 Arbeitstagen. Im Fall von anspruchsvoll, um ein Produkt an den Hersteller, um zu überprüfen schicken, kann diese Frist verlängert werden (bis zu 30 Arbeitstage), wie Inhaber der Garantie wird benachrichtigt.
- 8.14. Der Bürge verpflichtet sich, Mängel zu entfernen, in Bezug auf die sich die Beschwerde stattgegeben wird. Repariert wird in erster Linie, um zu reparieren bestehen, und wenn nicht reparieren oder übermäßige Reparaturkosten für den Ersatz fehlerhafter Ware an mangelfrei. Die Frist, um Defekte zu entfernen, um mit dem Inhaber der Garantie individuell vereinbart.



ACHTUNG! Installation und Betrieb der Heizkörper ist ein integraler Bestandteil der Garantie also bitte lesen sie sorgfältig vor der Montage und der Inbetriebnahme des Geräts.



SUNERZHA®
DESIGN-RADIATORS OF STAINLESS STEEL

INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI

**GRZEJNIKI DEKORACYJNE ZE STALI NIERDZEWNEJ
DLA SYSTEMÓW CENTRALNEGO OGRZEWANIA I GORĄCEJ WODY UŻYTKOWEJ**

PRODUKCJA:

Sunerzha LLC
88 Shosse Revolutsii (Revolution Highway), St. Petersburg, Russia, 195279
Tel./fax: +7 812 740 10 65, +7 812 740 10 63; E-mail: maxim@sunerzha.com

DZIAŁ SPRZEDAŻY, MAGAZYN NA TERENIE UE:

Sunerzha Sp. z o.o.
ul.Przemysłowa 3, 83-000 Pruszcz Gdański, Poland
Tel./fax: +48 58 692 80 88, E-mail: office@sunerzha.eu



1. Informacja ogólna

SUNERZHA oferuje następujące modele grzejników dekoracyjnych: CENTURION, MODUS, BOHEMIA P4, ATLANT, FURORE VERSO EU50, CASCADE BIS, ELEGY, ELEGY VERSO, BOHEMIA ARC, BOHEMIA, BOHEMIA L, BOHEMIA EU50, BOHEMIA P1, CASCADE, FURORE, MODUS ECO, GALLANT.

PL



GALLANT



ELEGY



ELEGY VERSO



BOHEMIA



BOHEMIA ARC



BOHEMIA L



BOHEMIA EU50



BOHEMIA P1



BOHEMIA P4



FURORE



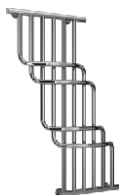
FURORE VERSO EU50



ATLANT



CASCADE



CASCADE BIS



CENTURION



MODUS



MODUS ECO

2. Dane techniczne

- 2.1 Wyrób wytworzony ze stali nierdzewnej marki AISI 304 L (04X18H10), która znajduje zastosowanie w mocno obciążonych systemach, służących do przepompowywania kwasów spożywczych i produktów płynnych pod bardzo dużym ciśnieniem. Parametry techniczne takiej rury pozwalają na jej wykorzystanie niezależnie od jakości wody i jej składu chemicznego w systemach ogrzewania i gorącej wody użytkowej.
- 2.2 Właściwości i przewaga technologii produkcji grzejników dekoracyjnych SUNERZHA.
- 2.2.1 Grzejniki dekoracyjne SUNERZHA są produkowane z rury nierdzewnej, odpolerowanej aż do uzyskania lustrzanego blasku. W skład stali nierdzewnej wchodzi nikiel i chrom, które zapewniają nie tylko wysoką odporność korozyjną, ale i po dokładnym, wieloetapowym polerowaniu, dodają lustrzanego blasku wyrobowi.



2.2.2 UWAGA! WYRÓB NIE MA POWŁOKI GALWANICZNEJ.

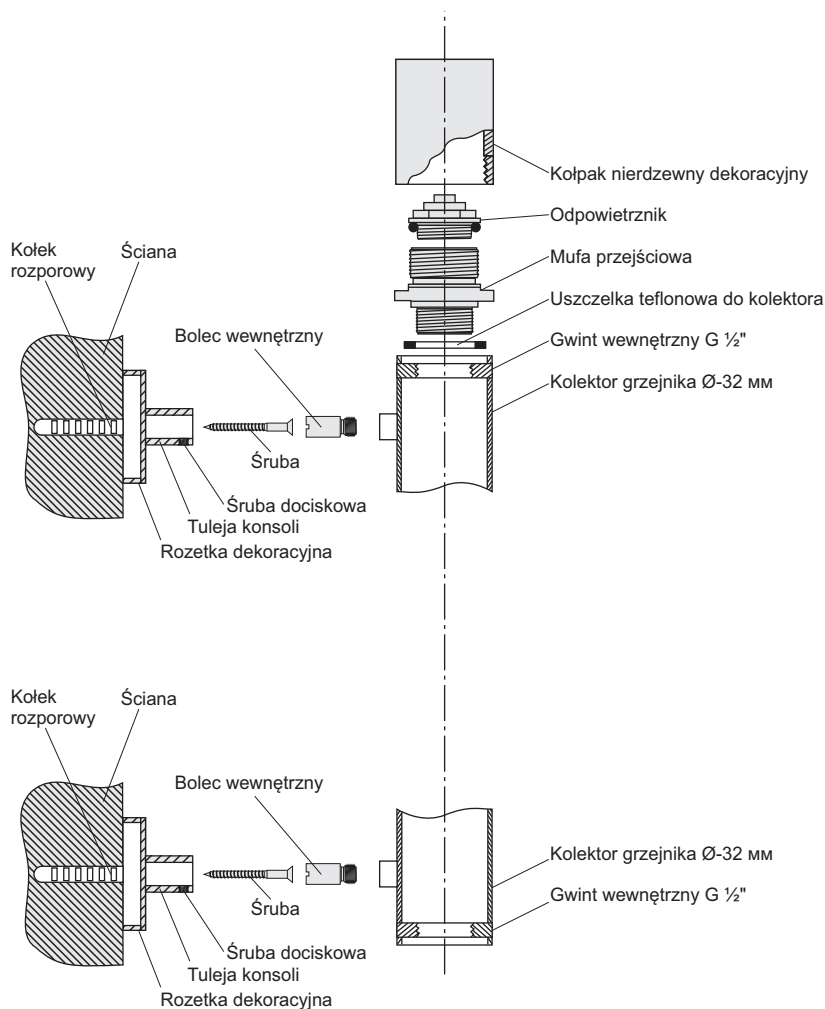
- 2.2.3 Poprawna geometria grzejników dekoracyjnych jak również symetryczność, równomierność rozstawów na całej powierzchni wyrobu, wyraźne odległości między osiami – parametry te kontrolowane są w procesie produkcji przy użyciu specjalistycznego sprzętu, opracowanego w instytutach naukowo-badawczych.
- 2.2.4 Spawanie wykonuje się zaawansowanymi technologicznie urządzeniami, które pozwalają, w miejscach łączenia rur, osiągnąć głębokość wtopienia pod czas spawania na pełnej grubości ścianki rury. Otwory w miejscach łączenia rur są precyzyjnie dopasowywane, spawanie wykonywane bez zastosowania spoiwa i dlatego szew spawalniczy staje się praktycznie niewidocznym przy jednoczesnej gwarancji trwałości i hermetyczności.
- 2.2.5 Każdy grzejnik przechodzi wieloetapową kontrolę jakości.
- 2.3 Charakterystyka techniczna wyrobu.
- 2.3.1 Ciśnienie robocze - od 3 do 25 bar (2,5 MPa).
- 2.3.2 Ciśnienie próbne - do 60 bar (6 MPa).
- 2.3.3 Temperatura czynnika grzewczego T - do 105°C
- 2.3.4 Grzejnik jest w pełni zgodny z wymogami norm Unii Europejskiej:
 - EN 442-1:2005 - Grzejniki wraz z normami towarzyszącymi i zmieniającymi (w szczególności- EN 442-1:2005/A1:2003).

3. Zasady montażu i eksploatacji

- 3.1 Maksymalne ciśnienie robocze grzejnika - 25 bar. Jeśli ciśnienie robocze w systemach ogrzewania jest wyższe od wskazanego, to należy zamontować reduktor, ograniczający ciśnienie do 25 bar.
- 3.2 Montaż grzejnika należy wykonywać zgodnie ze SCHEMATEM 1.
- 3.3 Do pielęgnacji produktu zaleca się stosowanie miękkiej szmatki zwilżonej wodą z mydłem na podstawie płynu do mycia naczyń. Należy wyeliminować wszystkiego rodzaju materiały ściernie, takich jak wełna stalowa, gąbki szorstkiej tekstury, proszki do szorowania itp., które są w stanie zarysować powierzchnię, również środki chemiczne zawierające w składzie kwas solny, kwas fosforowy, kwas octowy i chlor.
- 3.4 Obciążenie grzejnika nie powinno przewyższać 5 (pięciu) kg.
- 3.5 Zabrania się uziemiania przyrządów elektrycznych poprzez systemy wody użytkowej i ogrzewania.

4. Schemat montażu i kompletacji grzejnika dekoracyjnego SUNERZHA

Schemat 1



5. Opakowanie i kompletacja grzejników dekoracyjnych SUNERZHA

5.1 Opakowanie.

5.1.1 Grzejnik zapakowany w polietylenowy rękaw i pudełko z kartonu.

5.2 Kompletacja.

Grzejnik kompletuje się zgodnie ze schematem montażu (patrz schemat 1):



Kołpak nierdzewny dekoracyjny _____ 2 szt .
(z wyjątkiem modeli CENTURION/MODUS/MODUS ECO)



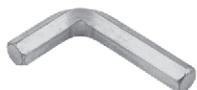
Odpowietrznik _____ 2 szt .



Mufa przejściowa _____ 2 szt .
(z wyjątkiem modeli CENTURION/MODUS/MODUS ECO)



Uszczelka teflonowa do kolektora _____ 2 szt .



Klucz imbusowy 12 mm _____ 1 szt .
(z wyjątkiem modeli CENTURION/MODUS/MODUS ECO)



Klucz imbusowy 2 mm _____ 1 szt .

Konsola teleskopowa _____ 4 szt .



UWAGA! Montaż mufy przejściowej wykonywać tylko kluczem imbusowym 12 mm, wchodzącym w komplet dostawy.

5.3 Konsola mocująca jest teleskopowa.

Grzejnik mocuje się do ściany konsolami teleskopowymi, które pozwalają regulować odległość do ściany (patrz schemat 1).

W skład konsoli teleskopowej wchodzi:



Bolec wewnętrzny _____ 1 szt .



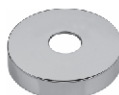
Śruba _____ 1 szt .

Kolek rozporowy _____ 1 szt .



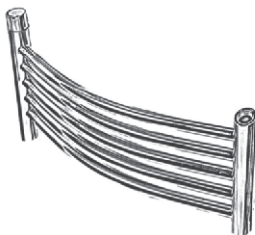
Tuleja konsoli _____ 1 szt .

Śruba dociskowa _____ 1 szt .



Rozetka dekoracyjna _____ 1 szt .
(okrągła lub kwadratowa w zależności od typu grzejnika)

6. Przygotowanie i montaż grzejnika dekoracyjnego SUNERZHA



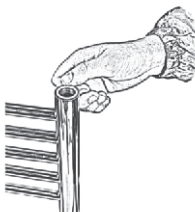
1

Włożyć uszczelkę w miejsce służące do osadzenia.



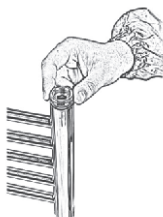
2

Uszczelka O-ring
Materiał: Teflon



3

Mufa przejściowa G 1/2"
Materiał: Mosiądz
Powłoka: "Tytan + azotek tytanu + tytan"

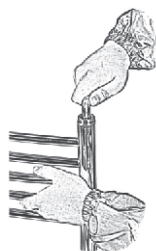


Mufę przejściową G 1/2" wkręcić do kolektora do oporu.



4

Klucz imbusowy 12 mm
Materiał: Stal
Powłoka: Cynk

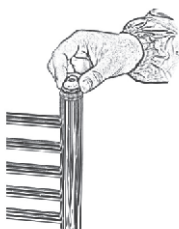


Stosując klucz imbusowy 12 mm do oporu zakręcić mufę przejściową G 1/2", która zaciśnie uszczelkę teflonową w miejscu, przeznaczonym do osadzenia na kolektorze grzejnika, zapewniając hermetyczność węzła.



5

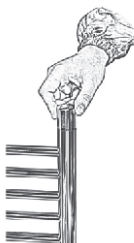
Odpowietrznik
Materiał: Mosiądz
Powłoka: "Tytan + azotek tytanu + tytan"



Odpowietrznik wkręcić w mufę przejściową G 1/2" do oporu, co zapewnia hermetyczność połączenia.



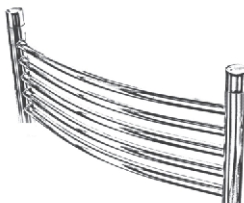
Kołpak dekoracyjny
Materiał: Polerowana stal nierdzewna
marki 04X18H10



Nawinąć kołpak dekoracyjny na mufę przejściową.

6

Kolejność działań zastosować analogicznie dla drugiego bloku montażowego.



7



Bolec wewnętrzny, gwint M8
Materiał: Polerowana stal nierdzewna
marki 04X18H10



Przy użyciu śrubokrętu, zakręcić cztery bolce w punktach mocowania rozmieszczonych na odwrotnej stronie kolektora.

8



Rozetka dekoracyjna
Materiał: Polerowana
stal nierdzewna marki 04X18H10
Tuleja konsoli ze śrubą dociskową
Materiał: Polerowana
stal nierdzewna marki 04X18H10
Kolek rozporowy + śruba



Przyłożyć grzejnik do ściany, utrwalić w położeniu, wymaganym dla prawidłowego montażu, zaznaczyć punkty do nawiercenia otworów, przewiercić otwory, zainstalować kolek, nałożyć rozetkę dekoracyjną na przewiercony otwór, w centrum rozetki wstawić tuleję ze śrubą dociskową. Za pomocą śruby umocować konsolę (w ilości czterech sztuk) na ścianie.

9

Zainstalować grzejnik na ścianie kierując bolce do centrum tulei konsoli. Wykonać podłączenie do systemu ogrzewania.



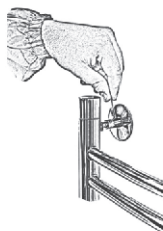
10



Klucz imbusowy 2 mm

Materiał: Stal

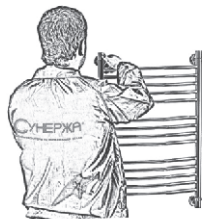
Pokrycie: Cynk



Ustawić grzejnik w wymaganym położeniu w stosunku do płaszczyzny ściany i punktów podłączenia do systemu ogrzewania. Utrwalić położenie: Zakręcić śruby dociskowe tulei, używając klucza imbusowego 2 mm we wszystkich czterech punktach mocowania.

11

PL

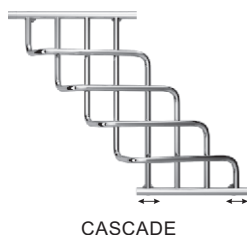
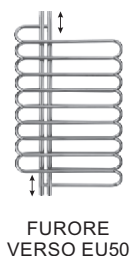
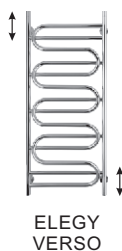


Dana kolejność działań przy montażu grzejnika dekoracyjnego, powinna być postrzegana jako przykład jego instalacji z wykorzystaniem elementów kompletujących marki SUNERZHA. Kolejność i sam charakter działań może zmieniać się w zależności od warunków montażu i od zestawu elementów kompletujących.

Grzejniki dekoracyjne SUNERZHA posiadają rozwiązania konstrukcyjne, które zapewniają ich uniwersalność.

12

7. Schemat standardowego podłączenia grzejników dekoracyjnych SUNERZHA



ELEGY VERSO, FURORE VERSO EU50 – modele grzejników dekoracyjnych, których podłączenie do systemów centralnego ogrzewania i gorącej wody użytkowej może być realizowane w następujących wariantach (patrz schemat 1):

1:8 – dolne podłączenie (CASCADE, CASCADE BIS - tylko dolne podłączenie do kolektora oznakowanego czerwoną naklejką);

4:8 – podłączenie po przekątnej (ELEGY VERSO);

5:1 – podłączenie po przekątnej (FURORE VERSO EU50).

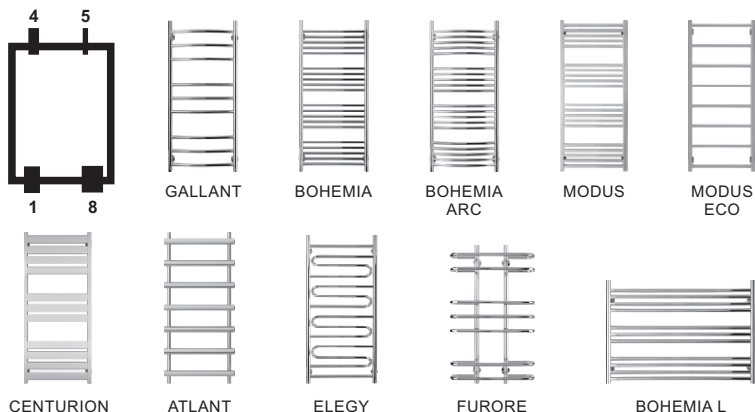


UWAGA! Podłączenie po przekątnej będzie efektywne tylko przy podłączeniu do długich odcinków kolektorów (patrz schemat 1)



UWAGA! W związku z właściwościami konstrukcyjnymi modele ELEGY VERSO, FURORE VERSO EU50, CASCADE, CASCADE BIS nie mogą być stosowane z grzałką elektryczną (w wersji elektrycznej nie mają zastosowania).

Schemat 2



CENTURION, ATLANT, ELEGY, MODUS, MODUS ECO, FURORE, GALLANT, BOHEMIA, BOHEMIA ARC, BOHEMIA L - modele grzejników dekoracyjnych, których podłączenie do systemów centralnego ogrzewania i gorącej wody użytkowej może być realizowane w następujących wariantach (patrz schemat 2):

- 1:8 - dolne podłączenie;
- 1:4 i 5:8 - pionowe podłączenie;
- 4:8 i 1:5 - podłączenie po przekątnej.

UWAGA! Modele CENTURION, ATLANT, ELEGY, MODUS, MODUS ECO, FURORE, GALLANT, BOHEMIA, BOHEMIA ARC, BOHEMIA L mogą być stosowane z grzałką elektryczną - mogą być używane w wersji elektrycznej lub wodno-elektrycznej.

UWAGA! Grzałkę elektryczną montować wyłącznie w dolnym otworze kolektora, oznaczonego czerwoną naklejką, z lewej lub prawej strony.
Grzejnik eksploatować wyłącznie w położeniu pionowym - grzałką w dół.

Schemat 3



BOHEMIA P1, BOHEMIA P4 - modele grzejników dekoracyjnych, których podłączenie do systemów centralnego ogrzewania i gorącej wody użytkowej może być realizowane w następujących wariantach (patrz schemat 3):

- 1:8 - dolne podłączenie;
- 1:4 i 5:8 - pionowe podłączenie;
- 4:8 i 1:5 - podłączenie po przekątnej.

UWAGA! Grzałkę elektryczną montować wyłącznie w dolnym otworze kolektora, oznaczonego czerwoną naklejką, z lewej lub prawej strony.
W przypadku grzejników z półką ważne jest przy zakupie określić stronę montażu grzałki (prawa czy lewa).
Grzejnik eksploatować wyłącznie w położeniu pionowym - grzałką w dół.

8. Gwarancja

- 8.1. Przedmiotem gwarancji jest grzejnik dekoracyjny rurkowy marki SUNERZHA, zgodny z kodem wyrobu wskazanym w Karcie gwarancyjnej.
- 8.2. Okres gwarancji dla urządzenia wynosi:
- przy montażu grzejnika w systemie ogrzewania – 20 lat od dnia sprzedaży.
 - przy montażu grzejnika w układzie ciepłej wody użytkowej – 7 lat od daty sprzedaży.
- Produkt objęty gwarancją pod warunkiem przestrzegania zasad montażu, eksploatacji i transportowania oraz niżej opisanych punktów.
- 8.3. Obowiązkiem uprawnionego z gwarancji jest sprawdzenie czy opakowanie jednostkowe urządzenia nie jest uszkodzone, co może wskazywać na powstanie uszkodzeń urządzenia w czasie zakupu lub w okresie jego transportu. Wady grzejnika (uszkodzenia, ubytki, niewłaściwa jakość wykończenia powierzchni itp.) widoczne gołym okiem powinny być zgłaszane przez uprawnionego z gwarancji do Gwaranta w terminie 3 dni od dnia odbioru grzejnika. Tego rodzaju wady zgłoszone po zamontowaniu urządzenia nie będą podlegały reklamacji.
- 8.4. Podstawą do uzyskania gwarancji jest łączne spełnienie poniższych warunków:
- posiadanie wypełnionej karty gwarancyjnej (nr karty gwarancyjnej, typ i nr fabryczny urządzenia, data sprzedaży oraz podpis i pieczęć sprzedającego) wraz z fakturą zakupu urządzenia.
 - zamontowanie urządzenia do systemu grzewczego zgodnie z załączoną instrukcją, zaleceniami producenta bez dokonywania jakichkolwiek indywidualnych przeróbek zachowując przy tym krajowe przepisy techniczne i przywołane w nich normy montażu i użytkowania.
- Niepoprawnie wypełniona lub uszkodzona (nieczytelna) albo wypełniona przez nieupoważnioną do tego osobę karta gwarancyjna nie będzie uznana za ważną i wiążącą dla Gwaranta.
- 8.5. Gwarancją nie są objęte następujące czynniki, mogące doprowadzić do nieodpowiedniego funkcjonowania urządzenia.
- 8.5.1. Brak cyrkulacji wody w urządzeniu, który powstał wskutek naruszenia technologicznego procesu montażu urządzenia lub niewłaściwości systemu ogrzewania w szczególności wody użytkowej.
- 8.5.2. Mechaniczne uszkodzenia urządzenia i elementów kompletujących, powstałe wskutek zamontowania urządzenia niezgodnie z instrukcją montażu i eksploatacji, a także przy transporcie nie zgłoszone Gwarantowi w terminie 3 dni od daty odbioru urządzenia.
- 8.5.3. Wszystkie przypadki związane z naruszeniem zasad, wskazanych w instrukcji montażu i eksploatacji.
- 8.5.4. Oznaki obecności korozji elektrycznej.
- 8.5.5. Sytuacje awaryjne, które wydarzyły się z rurociągiem albo armaturą rurociągową wskutek montażu urządzenia i przy następującej jego eksploatacji.
- 8.5.6. Inne zdarzenia powstałe w rzeczy z winy nabywcy po odbiorze urządzenia.
- 8.6. Gwarancja nie obejmuje roszczeń z tytułu techniczno-eksploatacyjnych cech urządzenia, jeśli odpowiadają one danym w instrukcji montażu i eksploatacji oraz specyfikacji technicznej urządzenia.
- 8.7. Gwarancją nie są objęte działania uprawnionego z gwarancji, przewidziane w instrukcji montażu i eksploatacji, które należy wykonać we własnym zakresie i na własny koszt.
- 8.8. Zgodnie z treścią instrukcji w punkcie zasilenia i powrotu z grzejnika powinny być zainstalowane zawory, umożliwiające odcięcie połączenia grzejnika z instalacją centralnego ogrzewania lub gorącej wody użytkowej w celu jego demontażu. Nie zainstalowanie takiej armatury powoduje, że koszty demontażu ponosi uprawniony z gwarancji.
- 8.9. Gwarancją nie są objęte wyroby naprawiane lub zmieniane przez inne osoby niż Gwarant lub wskazane przez Gwaranta.
- 8.10. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub nieprawidłowości w działaniu urządzenia uprawniony z gwarancji ma obowiązek powiadomić o nich gwaranta najpóźniej w terminie 7 dni roboczych od ich wykrycia pod rygorem utraty praw z gwarancji. Zgłoszenie uszkodzenia bądź nieprawidłowości powinno nastąpić na formularzu reklamacyjnym z dokładnym opisem zgłaszanej nieprawidłowości. Do formularza reklamacyjnego należy dołączyć kartę gwarancyjną wraz z fakturą zakupu. Reklamujący jest zobowiązany do demontażu grzejnika jak i późniejszego montażu we własnym zakresie i na własny koszt. Gwarancja nie obejmuje kosztów demontażu i montażu reklamowanego grzejnika.
- 8.11. W celu rozpatrzenia reklamacji Gwarant podda reklamowane urządzenie oględzinom, które mogą nastąpić w miejscu zamontowanego grzejnika lub w innym miejscu wskazanym przez Gwaranta.
- 8.12. Zwrot reklamowanych urządzeń powinien nastąpić w oryginalnych opakowaniach fabrycznych, chroniących przed powstaniem dalszych uszkodzeń.
- 8.13. Rozpatrzenie roszczenia reklamacyjnego nastąpi w ciągu 14 dni roboczych. W przypadku modeli lub elementów wymagających wysłania ich do producenta w celu ich sprawdzenia okres ten może ulec wydłużeniu do 30 dni roboczych o czym uprawniony z gwarancji zostanie powiadomiony.
- 8.14. Gwarant zobowiązuje się do usunięcia wszelkich wad, w zakresie którym reklamacja zostanie uznana za zasadną. Usunięcie wady będzie polegało w pierwszej kolejności na naprawie a w przypadku niemożności naprawy bądź zbyt dużych kosztów naprawy, na wymianie wadliwej rzeczy na wolną od wad. Termin usunięcia wady zostanie uzgodniony z uprawnionym z gwarancji indywidualnie.



UWAGA!

Instrukcja montażu i eksploatacji grzejnika dekoracyjnego jest integralną częścią gwarancji dlatego prosimy o dokładne zapoznanie się z jej treścią przed przystąpieniem do montowania oraz użytkowania urządzenia.



SUNERZHA®
DESIGN-RADIATORS OF STAINLESS STEEL

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ДИЗАЙН-РАДИАТОР ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ
ДЛЯ СИСТЕМ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТОПЛЕНИЯ И ГОРЯЧЕГО ВОДОСНАБЖЕНИЯ**

ПРОИЗВОДСТВО:

Sunerzha LLC
88 Shosse Revolutsii (Revolution Highway), St. Petersburg, Russia, 195279
Tel./fax: +7 812 740 10 65, +7 812 740 10 63; E-mail: maxim@sunerzha.com

ОТДЕЛ ПРОДАЖ, СКЛАД НА ТЕРРИТОРИИ ЕС:

Sunerzha Sp. z o.o.
ul.Przemysłowa 3, 83-000 Pruszcz Gdański, Poland
Tel./fax: +48 58 692 80 88, E-mail: office@sunerzha.eu



1. Общая информация

Дизайн-радиаторы торговой марки SUNERZHA предназначены для обогрева помещений всех видов, дополнительно могут использоваться для сушки текстильных изделий.

По дизайну и конструкции фирма SUNERZHA производит следующие модели дизайн-радиаторов: CENTURION, MODUS, BOHEMIA P4, ATLANT, FURORE VERSO EU50, CASCADE BIS, ELEGY, ELEGY VERSO, BOHEMIA ARC, BOHEMIA, BOHEMIA L, BOHEMIA EU50, BOHEMIAP1, CASCADE, FURORE, MODUS ECO, GALLANT.



GALLANT



ELEGY



ELEGY VERSO



BOHEMIA



BOHEMIA ARC



BOHEMIA L



BOHEMIA EU50



BOHEMIA P1



BOHEMIA P4



FURORE



FURORE VERSO EU50



ATLANT



CASCADE



CASCADE BIS



CENTURION



MODUS



MODUS ECO

RU

2. Технические характеристики

- 2.1 Изделие изготовлено из пищевой нержавеющей стали марки AISI 304 L (04X18H10), которая также используется в тяжело нагруженных системах для перекачки пищевых кислот и продуктов под большим давлением. Технические характеристики такой трубы позволяют ее использование в системах отопления и горячего водоснабжения вне зависимости от качества воды в системах отопления и системах горячего водоснабжения.
- 2.2 Особенности и преимущества технологии производства дизайн-радиаторов SUNERZHA.
- 2.2.1 Дизайн-радиаторы SUNERZHA производятся из полированной нержавеющей трубы. В состав нержавеющей стали входит никель и хром, которые обеспечивают не только высокую коррозионную стойкость, но и, после тщательной многоуровневой полировки, придают зеркальный блеск изделию.



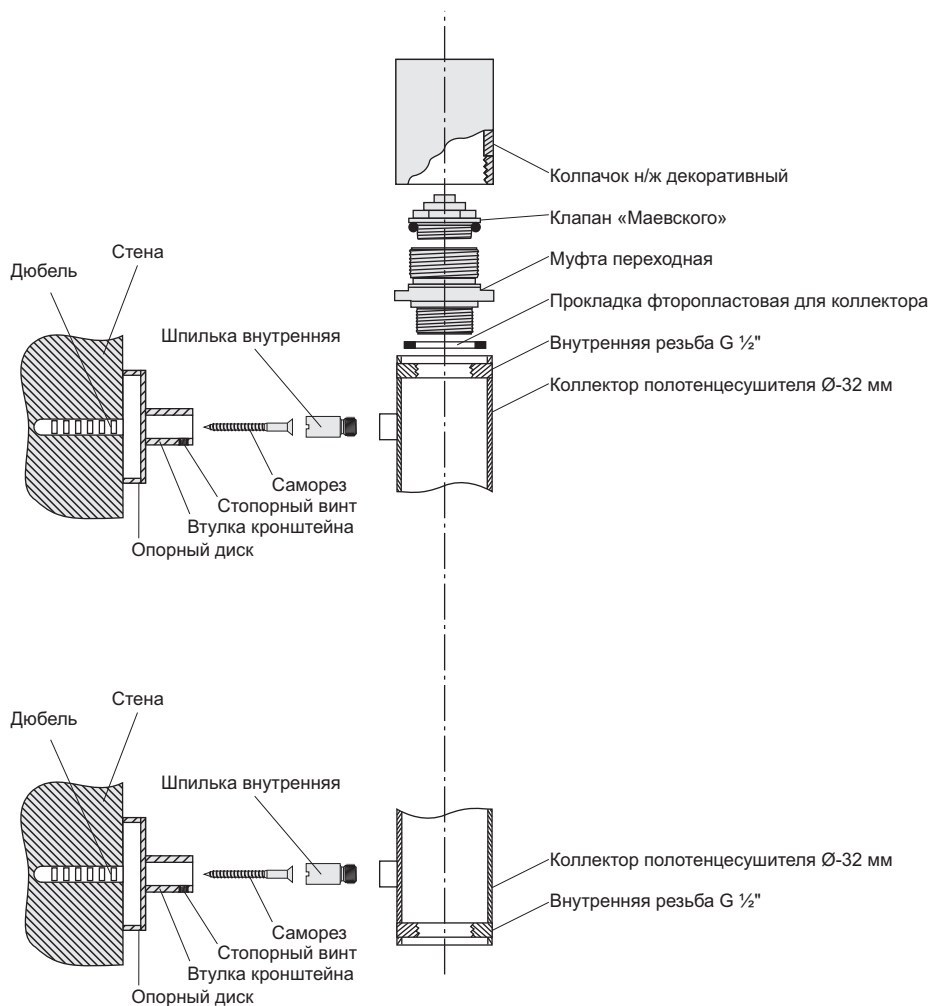
2.2.2 ВАЖНО! ИЗДЕЛИЕ НЕ ИМЕЕТ ГАЛЬВАНИЧЕСКОГО ПОКРЫТИЯ.

- 2.2.3 Правильная геометрия дизайн-радиаторов, его соосность, равномерность зазоров по всей площади изделия, четкие межосевые расстояния - все эти параметры контролируются в процессе производства с помощью специального оборудования, разработанного в научно-исследовательских институтах.
- 2.2.4 Сварка осуществляется высокотехнологичными установками, которые позволяют в местах «вваривания» труб добиться «провара» шва на полную толщину стенки. Отверстия в местах сварки с точностью подгоняются, сварка производится без применения присадок и поэтому сварочный шов получается тонким и аккуратным, но вместе с тем гарантированно прочным и герметичным.
- 2.2.5 Каждый дизайн-радиатор проходит многоступенчатый контроль качества.
- 2.3 Технические характеристики изделия.
- 2.3.1 Рабочее давление 25 bar (2,5 МПа).
- 2.3.2 Давление испытаний - до 60 bar (6 МПа).
- 2.3.3 Температура теплоносителя - до 105°C
- 2.3.4 Радиатор полностью соответствует требованиям норм ЕвроСоюза:
- EN 442-1:2005 Радиаторы совместно с сопровождающимися и сменившимися нормами (в особенности -EN 442-1:2005/A1:2003).

3. Правила монтажа и эксплуатации

- 3.1 Максимальное рабочее давление, на которое рассчитан полотенцесушитель – 25 bar. Если рабочее давление в системах центрального отопления выше указанного, то следует предусмотреть установку редуктора, ограничивающего давление до 25 bar .
- 3.2 Монтаж полотенцесушителя производить согласно СХЕМЕ 1.
- 3.3 Для ухода за изделием рекомендуется применять мягкую ткань смоченную в мыльном растворе на основе средства для мытья посуды. Исключено применение абразивных материалов, таких как металлические мочалки, губки грубой текстуры, чистящие порошки и т.п. способных оставить царапины на поверхности, а также моющих средств, содержащих соляную кислоту, фосфорную кислоту, уксусную кислоту или хлор. Хлорид алюминия, входящий в состав антиперспирантов, может вызвать изменение цвета.
- 3.4 Нагрузка на полотенцесушитель не должна превышать 5 (пять) кг.
- 3.5 Запрещается заземлять электрические приборы через системы водоснабжения и отопления.

Схема 1



5. Упаковка и комплектация дизайн радиатора SUNERZHA

5.1 Упаковка.

5.1.1 Дизайн-радиатор упакован в полиэтиленовый пакет и коробку из гофрокартона.

5.2 Комплектация.

Дизайн-радиатор комплектуется согласно схеме монтажа (схема 1):



Колпачок н/ж декоративный _____ 2 шт.
(за исключением модели CENTURION/MODUS/MODUS ECO)



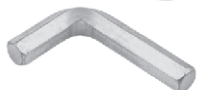
Клапан «Маевского» _____ 2 шт.



Муфта переходная _____ 2 шт.
(за исключением модели CENTURION/MODUS/MODUS ECO)



Прокладка фторопластовая для коллектора _____ 2 шт.



Ключ ШГ №12 _____ 1 шт.
(за исключением модели CENTURION/MODUS/MODUS ECO)



Ключ ШГ № 2 для кронштейна _____ 1 шт.

Кронштейн телескопический _____ 4 шт.



ВНИМАНИЕ! Монтаж муфты переходной производить только шестигранным ключом № 12, входящим в комплект поставки.

5.3 Кронштейн телескопический.

Дизайн-радиатор крепится к стене телескопическими кронштейнами, что позволяет регулировать расстояние до стены (см. схема 1).

В комплектацию телескопического кронштейна входит:



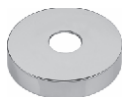
Шпилька внутренняя _____ 1 шт.



Саморез _____ 1 шт.
Дюбель _____ 1 шт.



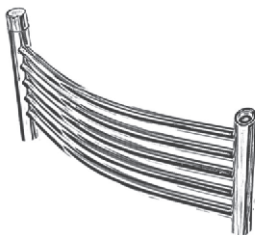
Втулка кронштейна _____ 1 шт.
Стопорный винт _____ 1 шт.



Опорный диск _____ 1 шт.
(круглый или квадратный в зависимости от типа полотенцесушителя)

6. Сборка и монтаж дизайн-радиатора СУНЕРЖА

1

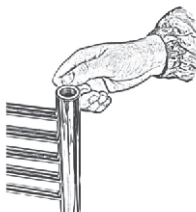


RU

2



Кольцо-прокладка
Материал: Фторопласт

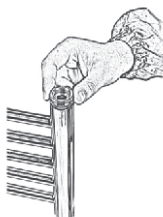


Установить фторопластовую прокладку в посадочное место.

3

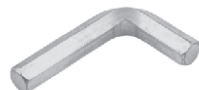


Муфта переходная G 1/2"
Материал: Латунь
Покрытие: "титан + нитрид титана + титан"

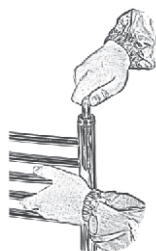


Муфту переходную G 1/2" завернуть по резьбе G 1/2" до упора.

4



Ключ шестигранный, 12 мм
Материал: Сталь
Покрытие: Цинк

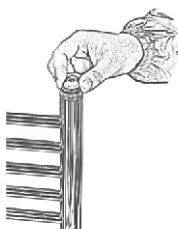


Применяя шестигранный ключ 12 мм с прилагаемым усилием завернуть муфту переходную G 1/2", которая зажмёт фторопластовую прокладку в посадочном месте дизайн-радиатора, обеспечивая герметичность узла.

5



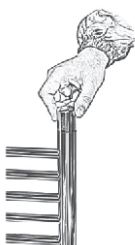
Кран «Маевского»
Материал: Латунь
Покрытие: "титан + нитрид титана + титан"



Закрутить кран «Маевского» в переходную муфту G 1/2" с усилием, обеспечивающим герметичность соединения.

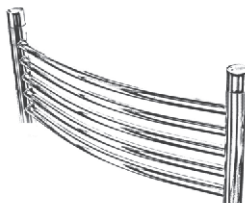


Декоративный колпачок
Материал: Полированная нержавеющая
сталь марки 08X18H10



Накрутить декоративный колпачок по
резьбе муфты переходной G 1/2".

6

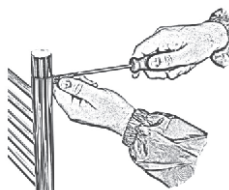


Аналогичную последовательность
действий повторить для второго
монтажного блока.

7

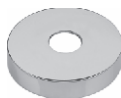


Шпилька внутренняя, резьба M8
Материал: Полированная нержавеющая
сталь марки 08X18H10



Используя отвёртку, завернуть
шпильки в количестве четырёх штук в
точки крепления, расположенных на
обратной стороне коллектора.

8



Опорный диск
Материал: Полированная
нержавеющая сталь марки 08X18H10
Втулка шпильки со стопорным винтом
Материал: Полированная
нержавеющая сталь марки 08X18H10
Дюбель + саморез



Приложить дизайн-радиатор к стене,
зафиксировать в положении
необходимом для монтажа, отметить
точки сверления, просверлить
отверстия, установить дюбель,
наложить опорный диск на
просверленное отверстие, в центр
диска вставить втулку со стопорным
винтом. С помощью самореза
закрепить крепления на стене, в
количестве четырёх штук.

9



Установить дизайн-радиатор на стену
направляя шпильки в центр втулок
крепления. Произвести монтаж на
трубопровод.

10

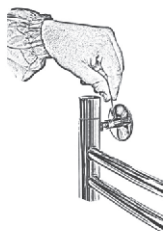


Ключ шестигранный, 2 мм

Материал: Сталь

Покрытие: Цинк

11



Установить дизайн-радиатор в нужное положение, относительно плоскости стены и точек монтажа на трубопровод. Зафиксировать положение: завернуть стопорный винт втулки, с применением шестигранного ключа 2 мм, во всех четырёх точках крепления.

RU



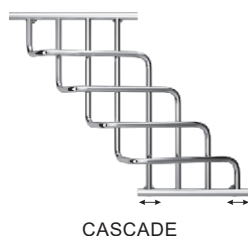
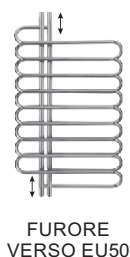
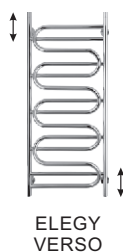
Данная последовательность действий при монтаже дизайн-радиатора должна рассматриваться, как пример его установки с использованием комплектующих торговой марки СУНЕРЖА. Последовательность и сам характер действий может меняться в зависимости от условий монтажа и от набора комплектующих.

Дизайн-радиаторы СУНЕРЖА обладают определённым набором конструктивных решений, которые обеспечивают его универсальность.

12

7. Схема стандартного подключения дизайн-радиаторов SUNERZHA

Схема 1



ELEGY VERSO, FURORE VERSO EU50 - модели дизайн-радиаторов, подключение которых к системам центрального отопления и горячего водоснабжения осуществляется следующими вариантами (схема 1):

1:8 - нижнее подключение (CASCADE, CASCADE BIS - только нижнее подключение в коллектор обозначенный красной наклейкой);

4:8 - диагональное подключение (ELEGY VERSO).

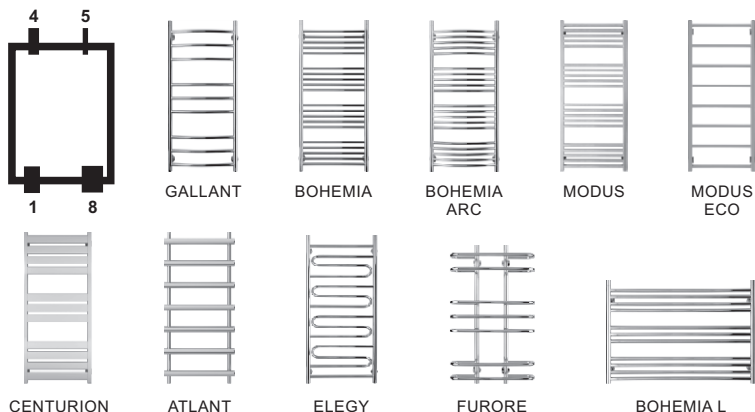
5:1 - диагональное подключение (FURORE VERSO EU50).



ВНИМАНИЕ!

В силу особенностей конструкции модели ELEGY VERSO, FURORE VERSO EU50, CASCADE, CASCADE BIS не могут быть использованы с электронагревателем (в электрической версии).

Схема 2



CENTURION, ATLANT, ELEGY, MODUS, MODUS ECO, FURORE, GALLANT, BOHEMIA, BOHEMIA ARC, BOHEMIA L - модели дизайн-радиаторов, подключение которых к системам центрального отопления и горячего водоснабжения осуществляется следующими вариантами (схема 2):

1:8 - нижнее подключение;

1:4 и 5:8 - вертикальное подключение.

4:8 и 1:5 - диагональное подключение.



ВНИМАНИЕ! CENTURION, ATLANT, ELEGY, MODUS, MODUS ECO, FURORE, GALLANT, BOHEMIA, BOHEMIA ARC, BOHEMIA L могут использоваться с электронагревателем в электрическом или водно-электрическом исполнении.



ВНИМАНИЕ! Монтаж электронагревателя возможен только в коллектор, обозначенный наклейкой красного цвета, с левой или правой стороны. Последующая эксплуатация радиатора должна происходить в положении строго вертикально, электронагревателем вниз.

Схема 3



BOHEMIA P1, BOHEMIA P4 - модели дизайн-радиаторов, подключение которых к системам центрального отопления и горячего водоснабжения осуществляется следующими вариантами (схема 3):

1:8 - нижнее подключение;

1:4 и 5:8 - вертикальное подключение.

4:8 и 1:5 - диагональное подключение.



ВНИМАНИЕ! Монтаж электронагревателя возможен только в коллектор, обозначенный наклейкой красного цвета, с левой или правой стороны. При моделях полотенцесушителя с полкой необходимо при покупке определить сторону монтажа электронагревателя (правая или левая). Последующая эксплуатация радиатора должна происходить в положении строго вертикально, электронагревателем вниз.

8. Гарантийные обязательства

- 8.1. Предметом гарантии является дизайн-радиатор торговой марки SUNERZHA согласно артикулу изделия, указанному в гарантийной карте.
- 8.2. Гарантийный срок изделия составляет:
 - при эксплуатации радиатора в системе отопления – 20 лет со дня продажи.
 - при эксплуатации радиатора в системе горячего водоснабжения – 7 лет со дня продажи.Гарантия на изделие распространяется при соблюдении правил монтажа, эксплуатации и транспортировки, а так же при выполнении нижеописанных условий.
- 8.3. Покупатель, приобретая продукцию торговой марки SUNERZHA обязан проверить не повреждена ли упаковка товара, что может указывать на появление повреждений изделия при его транспортировке. Дефекты изделия, видимые невооруженным глазом (повреждения, потертости, низкое качество покрытия, и т.д.) должны быть заявлены в течение 3 дней с момента получения радиатора. После монтажа изделия эти дефекты не подлежат рекламации.
- 8.4. Условием получения гарантии является выполнение следующих условий:
 - Монтаж изделия в системе отопления в соответствии инструкцией эксплуатации и рекомендациями производителя, не делая никаких индивидуальных модификаций, соблюдая технические нормы и стандарты по установке и эксплуатации. Неправильно заполненная или поврежденная (нечитаемая), либо заполненная неуполномоченным на то лицом, гарантийная карта считается недействительной, что также является поводом для отказа в гарантийных обязательствах.
- 8.5. Под действие гарантии не попадают следующие факторы приведшие к ненадлежащей функциональности изделия.
- 8.5.1. Отсутствие циркуляции воды в дизайн-радиаторе, возникшее вследствие нарушения технологического процесса сборки и монтажа изделия, а так же особенностей системы отопления или горячего водоснабжения.
- 8.5.2. Механические повреждения комплектующих и самого дизайн-радиатора, возникшие в результате нарушения инструкции по монтажу и эксплуатации, а также при транспортировке, не заявленные в течение 3 дней с момента получения радиатора.
- 8.5.3. Все случаи связанные с нарушением условий, прописанных в инструкции по монтажу и эксплуатации.
- 8.5.4. Наличие признаков электрокоррозии.
- 8.5.5. Аварийные ситуации, которые произошли с трубопроводом или трубопроводной арматурой в результате монтажа дизайн-радиатора и при последующей его эксплуатации.
- 8.5.6. Все остальные случаи возникшие по вине покупателя после получения товара от продавца.
- 8.6. Гарантии не подлежат претензии по техническо-эксплуатационным характеристикам радиатора, если они соответствуют данным в инструкции по монтажу и эксплуатации и технической спецификации.
- 8.7. Под гарантийные обязательства не попадают все действия потребителя, предусмотренные инструкцией по монтажу и эксплуатации, которые он должен произвести самостоятельно и за собственные средства.
- 8.8. На выходе и входе теплоносителя в дизайн-радиатор необходимо установить соответствующую арматуру, которая дает возможность отключения дизайн-радиатора от систем отопления или горячего водоснабжения. В случае ее отсутствия демонтаж радиатора может привести к дополнительным затратам, которые покупатель возмещает за свой счет.
- 8.9. Гарантия не распространяется на товары, прошедшие ремонт или переделку другими лицами, не указанными Гарантом.
- 8.10. В случае повреждения или неисправности изделия, владелец изделия должен поинформировать Гаранта о их обнаружении в течении 7 рабочих дней. Рекламация принимается на специальном бланке с подробным описанием обнаруженных отклонений. К бланку необходимо приложить гарантийную карту вместе со счетом покупки. Заявляющий о рекламации производит демонтаж радиатора и последующую его установку самостоятельно и за свой счет. Гарантия не распространяется на стоимость снятия и установки рекламируемого полотенцесушителя.
- 8.11. В целях рассмотрения рекламации Гарант проверит рекламируемое изделие. Проверка может пройти в месте монтажа полотенцесушителя или в другом месте, указанном Гарантом.
- 8.12. Возврат рекламированного изделия должен происходить в оригинальной упаковке производителя, защищающей товар от повреждений.
- 8.13. Рассмотрение претензий по рекламации производится в течении 14 календарных дней. В случае изделий или их элементов, нуждающихся в проверке у производителя, срок рассмотрения рекламации может увеличиться до 30 дней рабочих, о чем клиент будет предупрежден.
- 8.14. В случае, если дефект будет признан, продавец обязуется устранить его. Если ремонт не представляется возможным, продавец производит замену на новое изделие. Срок устранения недостатков согласовывается с покупателем в каждом случае индивидуально.



ВНИМАНИЕ!

Настоящая инструкция монтажа и эксплуатации дизайн-радиатора является составной частью гарантии. Поэтому просим о детальном изучении ее содержания перед тем, как приступить к использованию товара.

**WARRANTY CERTIFICATE / GARANTIESCHEIN
KARTA GWARANCYJNA / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА**

The radiator fully complies with the EU specification EN 442-1:2005

Der Heizkörper entspricht Ansprüchen der EU-Normen EN 442-1:2005

Grzejnik w pełni zgodny z wymogami normy Unii Europejskiej EN 442-1:2005

Радиатор полностью соответствует норме ЕвроСоюза EN 442-1:2005

The manufacturer reserves the right to introduce changes in the units structure without stating them in technical data sheet.

Der Hersteller behält sich das Recht vor das Erzeugnis zu verändern ohne es in dieser Anweisung zu betonen.

Producent zastrzega sobie prawo wnosić zmiany w wyrób bez wskazania w instrukcji.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в изделие без указания в паспорте.

Stamp of QC department / date of issue

Stempel der Qualitätskontrolleabteilung / Erzeugungsdatum

Pieczęć działu jakości / data wydania

Печать отдела качества/дата выпуска

Stock number

Artikel des Erzeugnisses

Kod wyrobu

Артикул изделия

Distributor (Title and address)

Distributor's stamp / date of sale

Name und Adresse der Verkaufsstelle

Stempel der Verkäufer / Verkaufsdatum

Pieczęć sprzedawcy / Data sprzedaży

Название и адрес магазина

Печать продавца/Дата продажи

Customer:

Hereby confirm to be introduced to the Installation and Operation Instructions. I agree with the manufacturer's warranty policy.
I have no complaints on appearance and packaging of the product.

Full name

Signature

Käufer:

Ich bin mit Montage- und Bedienungsanweisung bekannt gemacht.
Ich bin mit Garantieverpflichtungen des Herstellers einverstanden.
Ich habe keine Mängelansprüche wegen Außenansicht und Ersaurung des Erzeugnisses.

Vor- und Familienname

Unterschrift

Nabywca:

Z zasadami montażu i eksploatacji zapoznałem się.
Z warunkami gwarancji producenta zgadzam się.
Do wyglądu zewnętrznego i komplektacji wyrobu uwag nie mam.

Podpis czytelny

Покупатель:

С правилами монтажа и эксплуатации ознакомлен.
С гарантийными обязательствами производителя согласен.
К внешнему виду и комплектации изделия претензий нет.

Ф.И.О

Подпись

FOR NOTES

This image shows a single page of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

